



QGH3787701-06



Schneider
Electric

For California residents only / Solo para residentes de California / Pour les résidents de la Californie uniquement / Nur für Einwohner von Kalifornien / Sadece Kaliforniya'da oturanlar için / Somente para residentes da Califórnia / Только для проживающих в Калифорнии / 仅适用于加州居民

- WARNING:** Cancer and Reproductive Harm
www.P65Warnings.ca.gov
- ADVERTENCIA:** Cáncer y Daño Reproductivo
www.P65Warnings.ca.gov
- AVERTISSEMENT:** Cancer et Troubles de l'appareil reproducteur - www.P65Warnings.ca.gov

User manual / Manual del usuario / Manuel d'utilisation / 用户手册

en QGH9011501

fr QGH9011504

es QGH9011503

zh QGH9011502



www.se.com PM2200R

en

PM2200R series meter

Refer to the user manual when you see this icon.

es

Central de medida de la serie PM2200R

Consulte el manual del usuario cuando vea este icono.

fr

Centrale de mesure série PM2200R

Reportez-vous au manuel d'utilisation lorsque vous voyez cette icône.

de

Messgerät der Reihe PM2200R

Wenn Sie dieses Symbol sehen, schlagen Sie im Benutzerhandbuch nach.

tr

PM2200R serisi sayacı

Bu ikonu gördüğünüzde kullanım kılavuzuna bakın.

pt

Medidor série PM2200R

Consulte o guia do usuário quando vir este ícone.

ru

Счетчик серии PM2200R

Если увидите эту пиктограмму, см. руководство пользователя.

zh

PM2200R 系列测量仪

如果看见此图标, 请参考用户指南。

1

Commercial reference / Referencia comercial / Référence commerciale / Handelsbezeichnung / Ticari referans / Referência comercial / Коммерческий код / 产品物料号	RS-485	POP	CE	UL	I/O Slot / Ranura de E/S / Logement E/S / E/A-Steckplatz / GiÇ yuvası / Vaga para E/S / Гнездо ввода/вывода / I/O 插槽
METSEPM2210R	-	☒	☒	☒	-
METSEPM2220R	☒	-	☒	☒	-
METSEPM2230RCL05	☒	-	☒	☒	☒

en

Note: Do not use the product if it is damaged. Contact Schneider Electric customer care representative for support.

es

Nota: No utilice el dispositivo si el producto o su embalaje presentan daños. Póngase en contacto con el representante de atención al cliente de Schneider Electric para obtener asistencia.

fr

Remarque: N'utilisez pas l'appareil si l'emballage du produit est endommagé. Prenez conseil auprès du service client Schneider Electric.

de

Hinweis: Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn das Produkt oder die Verpackung beschädigt ist. Wenden Sie sich in einem solchen Fall an den für Sie zuständigen Vertriebsmitarbeiter von Schneider Electric.

tr

Not: Ürün veya ambalajı hasarlı ise cihazı kullanmayın. Destek için Schneider Electric müşteri hizmetleri temsilcisine başvurun.

pt

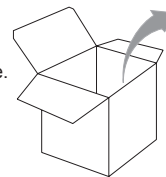
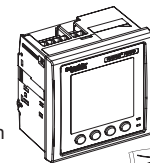
Observação: Não use o dispositivo se o produto ou a embalagem estiverem danificados. Entre em contato com o representante de atendimento ao cliente da Schneider Electric para receber suporte.

ru

Примечание. Не используйте устройство, если повреждена упаковка или само изделие. Обратитесь за помощью к представителю службы поддержки Schneider Electric.

zh

注: 如果产品或包装已损坏, 请勿使用该设备。欲获取支持, 请联系施耐德客户服务代表。



2

Safety Precautions / Precauciones de seguridad / Mesures de sécurité / Sicherheitsvorkehrungen

**DANGER / PELIGRO / DANGER / GEFAHR****HAZARD OF ELECTRIC SHOCK, EXPLOSION, OR ARC FLASH**

- Apply appropriate personal protective equipment (PPE) and follow safe electrical work practices. See NFPA 70E in the USA or applicable local standards.
- Turn off all power supplying this device before working on it.
- Always use a properly rated voltage sensing device to confirm that all power is off.
- Do not exceed the device's ratings for maximum limits.
- Do not use this device for critical control or protection applications where human or equipment safety relies on the operation of the control circuit.
- Use only low voltage current transformer (LVCT) specified by Schneider Electric.

Failure to follow these instructions will result in death or serious injury.

RISQUE D'ÉLECTROCUTION, D'EXPLOSION OU D'ARC ÉLECTRIQUE

- Portez un équipement de protection individuelle (EPI) approprié et observez les règles de sécurité en matière de travaux électriques. Consultez la norme NFPA 70E aux États-Unis ou les normes locales applicables.
- Coupez toute alimentation avant de travailler sur ou dans cet appareil.
- Utilisez toujours un dispositif de détection de tension à valeur nominale appropriée pour vous assurer que l'alimentation est coupée.
- Ne dépassez pas les valeurs nominales de l'appareil, qui constituent les limites maximales.
- N'utilisez pas cet appareil pour les applications critiques de commande ou de protection dans lesquelles la sécurité du personnel ou de l'équipement dépend du fonctionnement du circuit de commande.
- Utilisez uniquement un transformateur de courant basse tension (TCBT) spécifié par Schneider Electric.

Le non-respect de ces instructions entraînera la mort ou des blessures graves.

RIESGO DE DESCARGA ELÉCTRICA, EXPLOSIÓN O DESTELLO DE ARCO

- Utilice un equipo de protección individual adecuado (EPI) y siga las prácticas de seguridad de trabajos eléctricos. Consulte la normativa NFPA 70E para los EE.UU. o la normativa local aplicable.
- Antes de iniciar cualquier operación con el dispositivo, apague todas sus fuentes de alimentación.
- Utilice siempre un voltímetro de rango adecuado para confirmar que el equipo está totalmente apagado.
- No sobrepase los límites máximos de los valores nominales del dispositivo.
- No utilice este dispositivo en aplicaciones críticas de control o protección en las que la seguridad de las personas o equipos dependa del funcionamiento del circuito de control.
- Utilice solamente transformadores de intensidad de baja tensión (LVCT) que especifique Schneider Electric.

El incumplimiento de estas instrucciones ocasionará la muerte o lesiones de gravedad.

GEFAHR EINES ELEKTRISCHEN SCHLAGS, EINER EXPLOSION ODER EINES LICHTBOGENÜBERSCHLAGS

- Tragen Sie geeignete persönliche Schutzausrüstung (PSA) und befolgen Sie sichere Arbeitsweisen für die Ausführung von Elektroarbeiten. Beachten Sie die Norm NFPA 70E (in den USA) sowie die einschlägigen örtlichen Standards.
- Schalten Sie jede Spannungsversorgung ab, bevor Sie Arbeiten am Gerät vornehmen.
- Verwenden Sie stets ein genormtes Spannungsprüfgerät, um festzustellen, ob die Spannungsversorgung wirklich ausgeschaltet ist.
- Überschreiten Sie nicht die maximalen Bemessungsgrenzwerte des Geräts.
- Dieses Gerät darf nicht für kritische Steuerungs- oder Schutzanwendungen verwendet werden, bei denen die Sicherheit von Personen und Sachwerten von der Funktion des Steuerkreises abhängt.
- Verwenden Sie nur von Schneider Electric angegebene Niederspannungsstromwandler (LVCT).

Nichtbeachtung dieser Anweisungen führt zu schweren bzw. tödlichen Verletzungen.



TEHLIKE / PERIGO / ОПАСНОСТЬ / 危险

ELEKTRİK ÇARPMASI, PATLAMA VEYA ARK TEHLİKESİ

- Kişisel uygun koruyucu ekipman (PPE) kullanın ve emniyetli elektrikle çalışma uygulamalarına uyun. A.B.D'de NFPA 70E'ye veya uygulanabilir yerel standartlara bakın.
- Çalışmadan önce bu cihazın güç beslemesini tamamen kapatın.
- Gücün tamamen kapalı olduğunu doğrulamak için daima uygun bir nominal voltaj algılama cihazı kullanın.
- Cihazın nominal değerleri maksimum sınırları geçmemelidir.
- İnsan veya ekipman emniyetinin, kontrol devresinin işletilmesine bağlı olduğu kritik kontrol veya koruma uygulamaları için bu cihazı kullanmayın.
- Yalnız Schneider Electric tarafından belirtilen düşük voltajlı akım transformatörü (LVCT) kullanın.

Bu talimatlara uyulmaması, ölümcül veya ciddi yaralanmaya yol açacaktır.

RISCO DE CHOQUE ELÉTRICO, EXPLOÇÃO OU ARCO VOLTAICO

- Utilize equipamentos de proteção pessoal (EPP) apropriados e siga as práticas de segurança para trabalho com energia elétrica. Consulte o NFPA 70E nos EUA ou as normas locais aplicáveis.
- Desligue toda a energia que alimenta este dispositivo antes de trabalhar nele.
- Sempre use um dispositivo sensor de tensão apropriado para confirmar que toda a energia está desligada.
- Não exceda os limites máximos das características do dispositivo.
- Não use este dispositivo para aplicações críticas de controle ou proteção, onde a segurança de pessoas ou equipamentos se baseie na operação do circuito de controle.
- Use apenas um transformador de corrente de baixa tensão (LVCT) especificado pela Schneider Electric.

Se estas instruções não forem seguidas, há o risco de morte ou de ferimentos graves.

ОПАСНОСТЬ ПОРАЖЕНИЯ ЭЛЕКТРИЧЕСКИМ ТОКОМ, ВЗРЫВОМ ИЛИ ВСПЫШКОЙ ДУГИ

- Используйте соответствующие средства индивидуальной защиты (СИЗ) и соблюдайте меры безопасности при работе с электрическим оборудованием. См. NFPA 70E в США или соответствующие национальные стандарты.
- Выключите подачу питания к оборудованию перед работой на этом устройстве.
- Всегда используйте подходящий датчик номинального напряжения, чтобы убедиться, что питание отключено.
- Не допускайте превышения верхних пределов параметров устройства.
- Не используйте это устройство для таких важнейших задач управления и защиты, где безопасность человека или оборудования зависит от работы цепи управления.
- Используйте только указанный Schneider Electric трансформатор тока низкого напряжения (LVCT).

Невыполнение данных инструкций влечет за собой серьезные травмы или смерть.

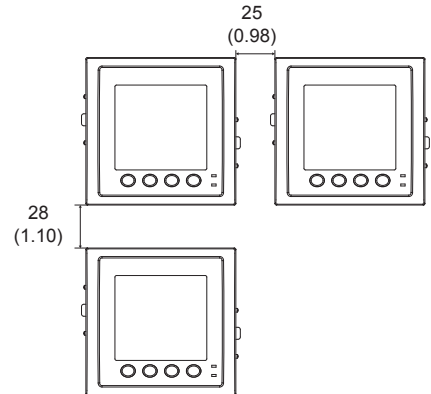
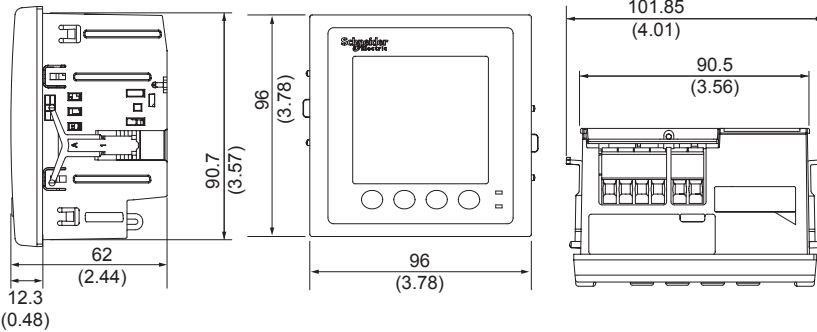
电击、爆炸以及弧光危险

- 请穿戴好人员保护设备 (PPE)，并遵守电气操作安全规程。请遵循美国的 NFPA 70E 或适用的当地标准。
- 开始在设备上工作之前，请先关闭该设备的所有电源。
- 务必使用额定电压值正确的电压感应设备，以确认所有电源均已关闭。
- 切勿超过设备的额定最高限值。
- 当人身或设备安全依赖于控制电路的工作时，不要将本装置用于这样的关键控制或保护应用中。
- 仅使用施耐德电气公司指定的低压电流互感器 (LVCT)。

若不遵循这些说明，将会导致死亡或严重人身伤害。

3 Dimensions / Dimensiones / Dimensions / Abmessungen / Boyutlar / Dimensões / Габариты / 尺寸

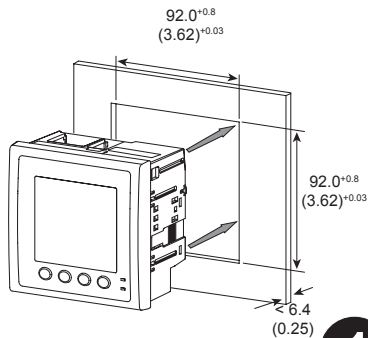
mm
(in)



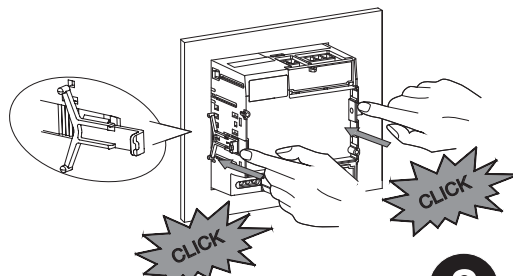
Minimum clearance between mounted meters / Holgura mínima entre las centrales de medida montadas / Dégagement minimum entre les appareils installés / Mindestabstand zwischen montierten Messgeräten / Monte edilmiş sayaçlar arasındaki asgari açıklık / Separação mínima entre medidores montados / Минимальное расстояние между установленными счетчиками / 所安装仪表之间的最小间隙

4 Mounting / Montaje / Montage / Montage / Montaj / Montagem / Монтаж / 安装

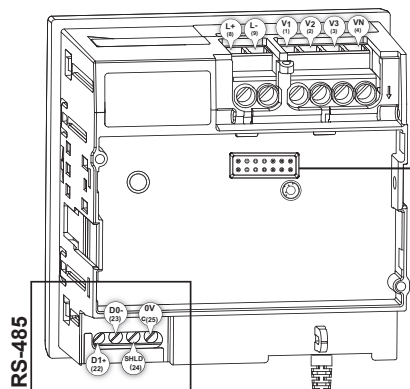
mm
(in)



1

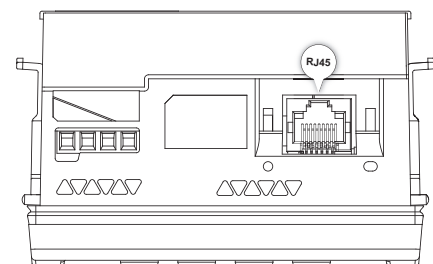
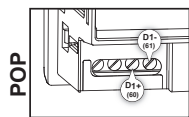
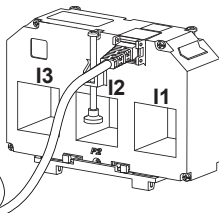


2



I/O Slot / Ranura de E/S /
Logement E/S / E/A-Steck-
platz / G/Ç yuvası / Vaga
para E/S / Гнездо ввода/
вывода / I/O 插槽
(PM2230R)

LVCT



en The configuration of the LVCT is read on power up, any hot swap of the cable is not permissible and may lead to incorrect configurations.

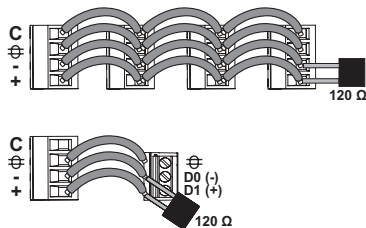
es La configuración de LVCT se lee al encender el dispositivo. No está permitido realizar cambios en caliente del cable, ya que puede dar lugar a configuraciones incorrectas.

zh 将在通电时读取 LVCT 配置, 此时不允许进行任何热插拔电缆操作, 否则可能导致配置错误。

fr La configuration du LVCT est vérifiée au démarrage. Aucun câble ne doit être branché à chaud sous peine d'entraîner une mauvaise configuration.

de Die Konfiguration des Niederspannungs-Stromwandlers wird beim Hochfahren gelesen. Das Tauschen von Kabeln bei laufendem Gerät ist nicht zulässig, da dies zu fehlerhaften Konfigurationen führen kann.

RS-485



en Straight-line topology only. Loop or ring topology is not supported.
Note: Resistor is an optional accessory that you can order separately. To terminate a series, it is recommended to use a 120 Ω / 0.5 W resistor.

es Solo topología en línea recta. Las topologías en bucle o anillo no son compatibles.
Nota: El resistor es un accesorio opcional que puede pedir de forma separada. Para terminar una serie, se recomienda utilizar un resistor de 120 Ω/0,5 W.

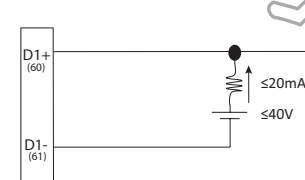
fr Topologie en ligne droite uniquement. Aucune topologie en anneau.
Remarque : La résistance est un accessoire en option à commander séparément. Pour ce modèle, il est recommandé d'utiliser une résistance de terminaison de 120 Ω / 0,5 W.

de Nur für Linientopologie. Schleifen- oder Ringtopologie wird nicht unterstützt.
Hinweis: Der Widerstand ist ein optionales Zubehör, das separat bestellt werden kann. Zum Abschließen einer Reihe wird ein Widerstand mit 120 Ω / 0,5 W empfohlen.

tr LVCT yapılandırması açılış sırasında okunur, sistem çalışırken kablo değiştirilemez ve değiştirilirse hatalı yapılandırma oluşabilir.

pt A configuração do LVCT é lida quando o equipamento é ligado. A troca de cabos "a quente" (hot swap) não é permitida e pode levar a erros de configuração.

POP



tr Sadece düz hat topolojisi. Döngü veya ring topolojisi desteklenmemektedir.
Not: Direnç, ayrı olarak sipariş verilebileceğiniz isteğe bağlı bir aksesuardır. Bir seriyi sonlandırmak için, 120 Ω / 0,5 W'lık bir direnç kullanın.

pt Somente topologia em linha direta. Topologia em loop ou anel não é suportada.
Observação: o resistor é um acessório opcional que pode ser encomendado separadamente. Para terminar uma série, recomenda-se usar um resistor de 120 Ω/0,5 W.

ru Только линейная топология. Петлевые и кольцевые топологии не поддерживаются.
Примечание. Резистор поставляется по желанию заказчика в качестве дополнительного оборудования и должен быть заказан отдельно. Чтобы завершить серию, рекомендуется использовать резистор 120 Ом / 0,5 Вт.

zh 仅限直线拓扑图。不支持环形拓扑。注: 电阻为可选件, 可以单独订购。要端接该系列产品, 建议使用 120 Ω / 0.5 W 电阻。

ru Конфигурация LVCT считывается при включении питания. Горячая замена кабеля не допускается и может привести к неправильной конфигурации устройства.

LVCT available options (Schneider Electric make) / Opciones de LVCT disponibles (marca Schneider Electric) / Options LVCT disponibles (fabriqué par Schneider Electric) / Für LVCT erhältliche Optionen (Schneider Electric-Fabrikat) / LVCT mevcut seçenekler (Schneider Electric yapımı) / Opções de LVCT disponíveis (fabricação da Schneider Electric) / Предлагаемые варианты для LVCT (производства Schneider Electric) / LVCT 可用选项 (施耐德电气制造)

LVCT (0,333V AC) / LVCT (0,333 VCA) / LVCT (0,333 V CA) / LVCT (0,333 V AC) / LVCT (0,333V AC) / LVCT (0,333 V CA) / LVCT (0,333 V перем. тока) / LVCT (0.333V AC)	Current ratings / Valores nominales de intensidad / Courants nominaux / Strombemessungen / Akım kademeleri / Correntes nominais / Номинальный ток / 额定电流
METSECTV250xx series / Serie METSECTV250 / Série METSECTV250 / METSECTV250-Reihe / METSECTV250 Serisi / METSECTV250 Series / Серия METSECTV250 / METSECTV250 系列	60A, 100A, 125A, 160A
METSECTV290xx series / Serie METSECTV290 / Série METSECTV290 / METSECTV290-Reihe / METSECTV290 Serisi / METSECTV290 Series / Серия METSECTV290 / METSECTV290 系列	60A, 100A, 120A, 125A, 150A, 160A, 200A
METSECTV350xx series / Serie METSECTV350 / Série METSECTV350 / METSECTV350-Reihe / METSECTV350 Serisi / METSECTV350 Series / Серия METSECTV350 / METSECTV350 系列	60A, 100A, 120A, 125A, 150A, 160A, 200A, 250A
METSECTV450xx series / Serie METSECTV450 / Série METSECTV450 / METSECTV450-Reihe / METSECTV450 Serisi / METSECTV450 Series / Серия METSECTV450 / METSECTV450 系列	250A, 300A, 400A, 500A, 600A, 630A
METSECTV70xxx series / Serie METSECTV70 / Série METSECTV70 / METSECTV70-Reihe / METSECTV70 Serisi / METSECTV70 Series / Серия METSECTV70 / METSECTV70 系列	800A, 1000A, 1250A

V1, V2, V3, VN	0.20 - 5.26 mm ² (24 - 10 AWG)	0.31 - 0.35 in (8 - 9 mm)	0.5 - 0.6 N·m (4.4 - 5.3 in·lb)	⌀ M3.5
L+, L-	0.20 - 5.26 mm ² (24 - 10 AWG)	0.31 - 0.35 in (8 - 9 mm)	0.5 - 0.6 N·m (4.4 - 5.3 in·lb)	⌀ M3.5
+, -, Ⓢ, C	0.13 - 1.30 mm ² (26 - 16 AWG)	0.24 in (6 mm)	0.5 - 0.6 N·m (4.4 - 5.3 in·lb)	⌀ M3
Recommended cable / Cable recomendado / Câble recommandé / Empfohlenes Kabel / Cavo consigliato / Cabo recomendado / Рекомендуемый кабель / 推荐电缆				
RJ45 CAT 5e (Schneider Electric make) - DCEPCURJ01GYM, DCEPCURJ02GYM, DCEPCURJ03GYM, DCEPCURJ05GYM, DCEPCURJ10GYM, DCEPCURJX5GYM				

Note: The RJ45 cables are rated up to 300 V AC (L-N). Ensure appropriate care is taken to separate RJ45 cable from contacting hazardous live parts. In case of higher insulation voltage requirements, ensure appropriate care is taken as per local regulations e.g., separation, sleeving, etc.

Nota: Los cables RJ45 están clasificados para una tensión nominal máxima de 300 VCA (L-N). Procure mantener el cable RJ45 apartado de piezas de contacto peligrosas que estén alimentadas. En caso de requisitos más estrictos en cuanto a tensión de aislamiento, asegúrese de que se han tomado las precauciones adecuadas conforme a la normativa local (p. ej., separación, manguitos, etc.).

Remarque: Les câbles RJ-45 sont prévus pour un maximum de 300 V CA (L-N). Veillez à bien tenir le câble RJ-45 éloigné des pièces sous tension. Si une tension d'isolement supérieure est nécessaire, veillez à respecter les réglementations applicables en matière de séparation, de gainage, etc.

Hinweis: Die RJ45-Kabel sind für bis zu 300 V AC (L-N) ausgelegt. Vergewissern Sie sich, dass das RJ45-Kabel gefährliche spannungsführende Teile unter keinen Umständen berührt. Vergewissern Sie sich bei höheren Isolationsspannungsanforderungen, dass entsprechende Maßnahmen gemäß den lokalen Vorschriften ergriffen wurden, wie z. B. Trennung, Schutzhülsen usw.

Not: RJ45 kabloları 300 V AC'ye kadar (L-N) için uygundur. RJ45 kablolarının akım içeren tehlikeli parçalarla temas etmemesi için gereken özenin gösterildiğinden emin olun. Daha yüksek yalıtımlı voltaj gereksinimi olduğunda, yerel yönetmeliklere uygun olarak ayırma, kaplama vs. gibi gerekli önlemlerin alındığından emin olun.

Observação: os cabos RJ45 têm capacidade nominal de até 300 V CA (L-N). Tome os devidos cuidados para impedir que o cabo RJ45 entre em contato com peças condutoras perigosas. Caso uma maior tensão de isolamento seja necessária, tome os devidos cuidados de acordo com os regulamentos locais, por exemplo, separação, embainhamento etc.

Примечание. Кабели RJ45 рассчитаны на напряжение до 300 В переменного тока (L-N). Убедитесь, что приняты необходимые меры для изоляции кабеля RJ45 от контакта с опасными компонентами под напряжением. В случае более строгих требований по изоляции обеспечьте их соблюдение согласно местным нормативам, например путем раздельной прокладки, применения изолирующих трубок и т. п.

注: RJ45 电缆的最高额定值为 300 V AC (L-N)。操作时需特别注意, 应避免 RJ45 电缆接触危险的带电部件。在要求具有较高的绝缘电压的情况下, 应根据当地有关进行隔离、安装套管等方面的规定采取适当措施。

- en** **A** 250 mA fuses / circuit breaker #
B LVCT #
C PT primary fuses and disconnect switch #
 # not supplied
 ♦ indicates wiring for a balanced system

Clearly label the device's disconnect circuit mechanism and install it within easy reach of the operator.

The fuses / circuit breakers must be rated for the installation voltage and sized for the available fault current.

Fuse for neutral terminal is required if the source neutral connection is not grounded.

- es** **A** Interruptor automático/ Fusibles de 250 mA #
B LVCT #
C Interruptor de desconexión y fusibles del primario del TT #
 # no suministrado
 ♦ indica el cableado de un sistema equilibrado

Etiquete con claridad el mecanismo del circuito de desconexión del dispositivo e instálelo al alcance del operador.

Los fusibles/interruptores automáticos deben estar dimensionados para la tensión de la instalación y la intensidad de fallo disponible.

Es necesario contar con un fusible en el terminal del neutro si la conexión de neutro de la fuente no está conectada a tierra.

- fr** **A** Disjoncteur / Fusibles 250 mA #
B LVCT #
C Fusibles du primaire TP et organe de coupure #
 # non fourni
 ♦ indique le câblage pour un réseau équilibré

Étiquetez clairement le mécanisme de coupure de circuit de l'appareil et installez-le de sorte qu'il soit facilement accessible par l'opérateur.

Les fusibles et disjoncteurs doivent offrir une capacité nominale correspondant à la tension d'installation et un calibre correspondant au courant de défaut disponible.

La borne de neutre doit être munie d'un fusible si la connexion de neutre de la source n'est pas mise à la terre.

- de** **A** Sicherungstrennschalter/ Sicherungen 250 mA #
B LVCT #
C Spannungswandler-Primärsicherungen und Trennschalter #
 # nicht geliefert
 ♦ Stellt die Verdrahtung für ein symmetrisches System dar.

Der Stromkreistrennmechanismus des Geräts ist eindeutig zu kennzeichnen und in bequemer Reichweite für den Bediener zu installieren.

Die Sicherungen/Leitungsschutzschalter müssen für die Anlagenspannung und den vorhandenen Fehlerstrom bemessen sein.

Für den Neutralleiteranschluss ist eine Sicherung erforderlich, wenn der Neutralleiteranschluss der Quelle nicht geerdet ist.

- tr** **A** 250 mA'lık sigortalar / devre kesici #
B LVCT #
C Gerilim Transformatörü primer sigortalar ve akım kesici anahtar #
 # verilmemiştir
 ♦ bir dengeleme sistemi için bağlantıyı belirtir

Cihazın akım kesme devre mekanizmasını anlaşılır şekilde etiketleyin ve operatörün kolayca erişebileceği bir yere takın.

Sigortaların / devre kesicilerin nominal değerleri, işletme voltajına uygun olmalı ve mevcut arıza akımına göre boyutlandırılmalıdır.

Eğer kaynak nötr bağlantısı topraklanmamışsa, nötr terminal için sigorta gereklidir.

- pt** **A** Fusíveis de 250 mA/ disjuntor #
B LVCT #
C Fusíveis do primário do TP e interruptor de desconexão #
 # não fornecido
 ♦ indica fiação para um sistema equilibrado

Identifique claramente o mecanismo do circuito de desconexão do dispositivo e instale-o ao alcance do operador.

Os fusíveis/disjuntores devem ter a capacidade da tensão de instalação e ser dimensionados para a corrente de falha disponível.

É necessário um fusível para o terminal do neutro se a conexão do neutro da fonte não estiver aterrada.

- ru** **A** Разъединитель / Предохранители 250 mA #
B LVCT #
C Предохранители и разъединитель первичной обмотки ТН #
 # не входит в комплект
 ♦ указывает проводку для симметричной системы

Четко маркируйте механизм разъединения устройства и устанавливайте его в непосредственной близости от оператора.

Предохранители и выключатели должны быть рассчитаны на установочное напряжение и допустимый ток короткого замыкания.

Если соединение нейтрали источника не заземлено, требуется предохранитель для нейтрального вывода.

- zh** **A** 250 mA 熔丝 / 电路断路器 #
B LVCT #
C PT 一次电路熔丝和隔离开关 #
 # 未配备
 ♦ 表示一个平衡系统的接线

清楚标明装置的断路机制, 并将其安装在操作员易触及的位置。

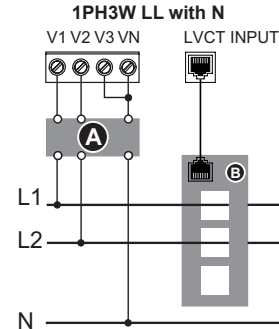
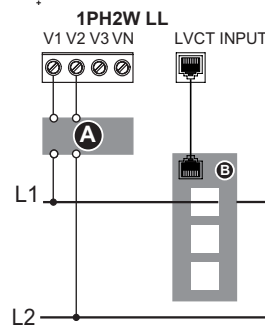
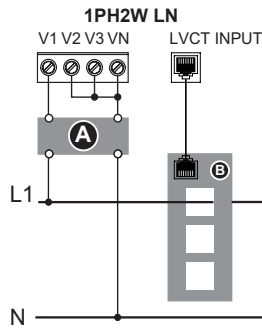
熔丝和断路器的额定值必须与设备电压一致, 并调整为可能出现的故障电流大小。

如果电源中性线未接地, 需要为中性线安装熔丝。

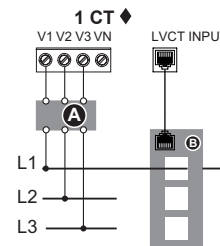
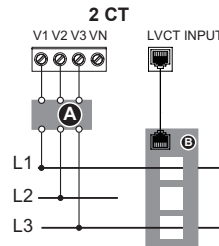
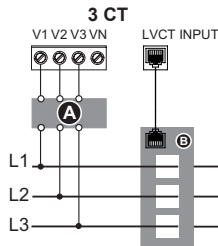
Direct connect maximum voltage / Tensión máxima de conexión directa / Tension maximale en connexion directe / Maximalspannung bei Direktanschluss
 Direkt bağlantı maksimum voltaj / Tensão máxima para conexão direta / Максимальное напряжение прямого подключения / 直连最大电压

UL / IEC	≤ 277 V L-N / 480 V L-L (CAT III)	≤ 277 V L-N / 480 V L-L (CAT III)	≤ 480 V L-L (CAT III)	≤ 480 V L-L (CAT III)	≤ 480 V L-L (CAT III)	≤ 277 V L-N	≤ 277 V L-N / 480 V L-L (CAT III)
	≤ 347 V L-N / 600 V L-L (CAT II)	≤ 347 V L-N / 600 V L-L (CAT II)	≤ 600 V L-L (CAT II)	≤ 600 V L-L (CAT II)	≤ 600 V L-L (CAT II)	≤ 347 V L-N	≤ 347 V L-N / 600 V L-L (CAT II)

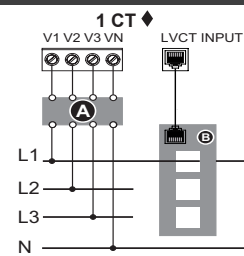
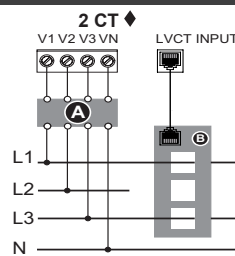
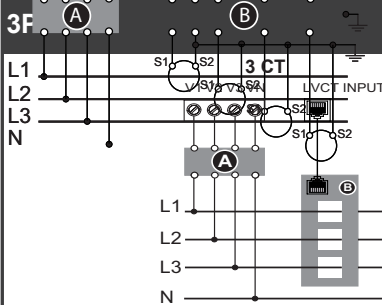
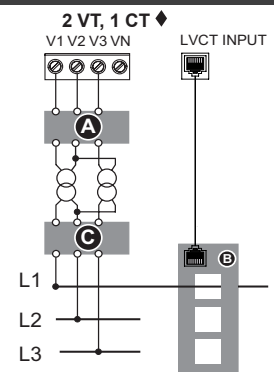
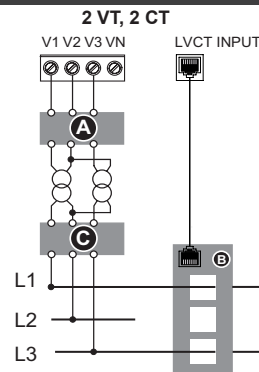
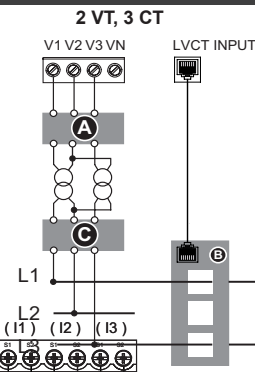
1PH



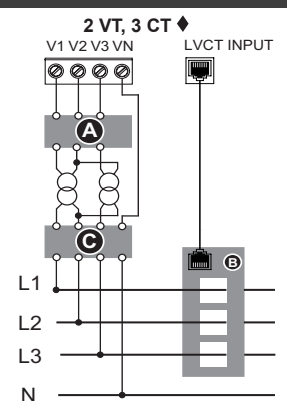
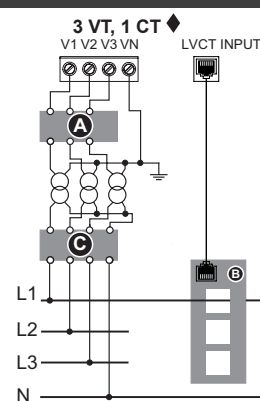
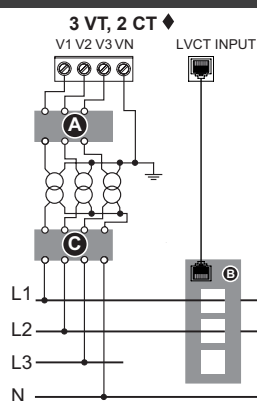
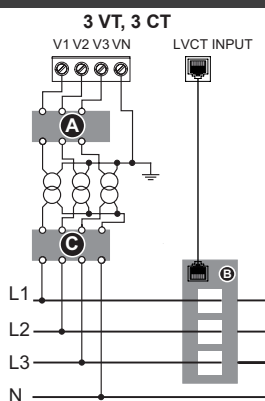
3PH3W



3PH3W



3PH4W



NOTICE / AVISO / Uyarı / AVISO / AVIS / HINWEIS / ЗAMEЧAHИE / 注意事项

HAZARD OF PRODUCT DAMAGE

Do not exceed the device's ratings for maximum limits.

Failure to follow these instructions can result in equipment damage.

PELIGRO DE DAÑOS EN EL PRODUCTO

No sobrepase los límites máximos de los valores nominales del dispositivo.

Si no se siguen estas instrucciones pueden producirse daños en el equipo.

ÜRÜN HASARI RİSKİ

Cihazın nominal değerleri maksimum sınırları geçmemelidir.

Bu talimatlara uyulmaması ekipman hasarına neden olabilir.

PERIGO DE DANOS NO PRODUTO

Não exceda os limites máximos das capacidades nominais do dispositivo.

A não observância destas instruções pode provocar danos no equipamento.

RISQUE DE DOMMAGES MATERIELS

Ne dépassez pas les valeurs nominales de l'appareil, qui constituent les limites maximales.

Le non-respect de ces instructions peut provoquer des dommages matériels.

GEFAHR EINER PRODUKTBESCHÄDIGUNG

Überschreiten Sie nicht die maximalen Bemessungsgrenzwerte des Geräts.

Die Nichtbeachtung dieser Anweisungen kann Sachschäden zur Folge haben.

ОПАСНОСТЬ ПОВРЕЖДЕНИЯ УСТРОЙСТВА

Не допускайте превышения верхних пределов параметров устройства.

Несоблюдение этих инструкций может привести к повреждению оборудования.

产品损坏危险

切勿超过设备的额定最高限值。

如果不遵守这些说明, 则会导致设备损坏。

en

1 250 mA fuses

L+ and L- are non-polarized. If using an AC power supply with neutral, connect neutral to the meter's L- terminal.

Always use a fuse on L+. Fuse L- when connecting an ungrounded neutral to the control power. If using a control power transformer, fuse both primary and secondary sides of the transformer. The fuses / circuit breakers must be rated for the installation voltage and sized for the available fault current.

es

1 Fusibles de 250 mA

Los terminales L+ y L- no están polarizados. Si va a utilizar una fuente de alimentación de CA con neutro, conecte el neutro al terminal L- de la central de medida.

Utilice siempre un fusible en el terminal L+. Instale un fusible en el terminal L- al conectar un neutro sin conexión a tierra a la alimentación. Si se va a utilizar un transformador de alimentación, instale fusibles en los lados del primario y secundario del transformador. Los fusibles/interruptores automáticos deben estar dimensionados para la tensión de la instalación y la intensidad de fallo disponible.

fr

1 Fusibles 250 mA

L+ et L- sont non polarisées. Si vous utilisez une alimentation CA avec neutre, connectez le neutre à la borne L- de l'appareil.

Utilisez toujours un fusible sur L+. Utilisez un fusible sur L- pour connecter à l'alimentation dédiée un neutre non mis à la terre. Si vous utilisez un transformateur d'alimentation, utilisez un fusible pour les côtés primaire et secondaire du transformateur. Les fusibles et disjoncteurs doivent offrir une capacité nominale correspondant à la tension d'installation et un calibre correspondant au courant de défaut disponible.

de

1 Sicherungen 250 mA

L+ und L- sind nicht polarisiert. Bei Verwendung einer Wechselstromversorgung mit Neutralleiter ist der Neutralleiter an die Klemme L- des Messgeräts anzuschließen.

An L+ ist stets eine Sicherung zu verwenden. L- ist bei Anschluss eines ungeerdeten Neutralleiters an die Steuerspannung abzusichern. Bei Verwendung eines Steuerspannungstransformators ist sowohl die Primär- als auch die Sekundärseite des Transformators abzusichern. Die Sicherungen/Leitungsschutzschalter müssen für die Anlagenspannung und den vorhandenen Fehlerstrom bemessen sein.

tr

1 250 mA'lık sigortalar

L+ ve L-, kutuplanmamıştır. Nötr bağlantılı bir AC güç beslemesi kullanılıyorsa, nötr bağlantıyı sayacın L- terminaline bağlayın.

L+ üzerinde daima bir sigorta kullanın. Kontrol gücüne, topraklanmamış bir nötr hattı bağlandığında L- terminalinde sigorta kullanın. Bir kontrol gücü transformatörü kullanılıyorsa, transformatörün hem primer hem de sekonder tarafında sigorta kullanın. Sigortaların / devre kesicilerin nominal değerleri, işletme voltajına uygun olmalı ve mevcut arıza akımına göre boyutlandırılmalıdır.

pt

1 Fusíveis de 250 mA

L+ e L- são não polarizados. Se usar uma fonte de alimentação CA com neutro, conecte o neutro ao terminal L- do medidor.

Use sempre um fusível em L+. Coloque um fusível em L- quando conectar um neutro não aterrado à alimentação de controle. Se usar um transformador na alimentação de controle, coloque fusíveis nos lados do primário e secundário do transformador. Os fusíveis/disjuntores devem ter a capacidade da tensão de instalação e ser dimensionados para a corrente de falha disponível.

ru

1 Предохранители 250 mA

L+ и L- имеют произвольную полярность. При использовании источника переменного тока с нейтралью подключите нейтраль к выводу L- счетчика.

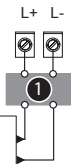
Всегда используйте предохранитель на выводе L+. Используйте предохранитель на выводе L- при соединении незаземленной нейтрали к управляющей мощности. При использовании силового регулируемого трансформатора применяйте предохранитель как для первичной, так и для вторичной обмоток трансформатора. Предохранители и выключатели должны быть рассчитаны на установочное напряжение и допустимый ток короткого замыкания.

zh

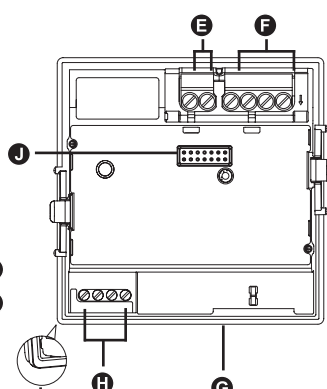
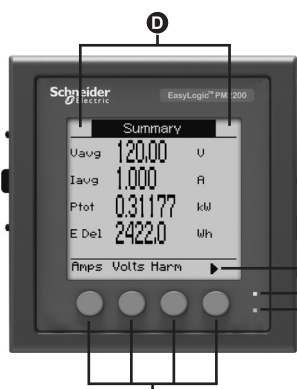
1 250 mA 熔丝

L+ 和 L- 是无极性的。如果使用带中性线的交流电源, 将中性线连至仪表的 L- 端子。

始终在 L+ 上使用熔丝。将未接地中性线连接到控制电源时, 请在 L- 上使用熔丝。如果使用控制电源互感器, 则在互感器的一次和二次两侧都要使用熔丝。熔丝和断路器的额定值必须与设备电压一致, 并调整为可能出现的故障电流大小。



PM2210R / PM2220R:
AC: 44-277 V L-N $\pm$ 10%
DC: 48-277 V $\pm$ 10%
PM2230R
AC: 80-277 V L-N $\pm$ 10%
DC: 100-277 V $\pm$ 10%



en

- A** Menu selection buttons
B LED indicators
C Navigation or menu selections:
 ▲ Exit screen and go up one level
 ▲ Move cursor up the list of options
 ▼ Move cursor down and display more options
 ◀ Move cursor one character to the left
 ▶ Scroll right and display more menu items

- + Show the next item in the list, or increase the highlighted value
 — Show the previous item in the list
D Maintenance and alarm notification area
E Control power
F Voltage inputs
G LVCT input
H RS-485 / POP
I Gasket
J I/O Slot (Applicable for PM2230R)

es

- A** Botones de selección de menú
B Indicadores LED
C Navegación o selección de menús:
 ▲ Sale de la pantalla y sube un nivel.
 ▲ Desplaza el cursor hacia arriba por la lista de opciones.
 ▼ Desplaza el cursor hacia abajo y muestra más opciones.
 ◀ Desplaza el cursor un carácter hacia la izquierda.
 ▶ Desplaza la pantalla hacia la derecha y muestra más elementos de menú.
 + Muestra el siguiente elemento de la lista o aumenta el valor resaltado.
 — Muestra el elemento anterior de la lista.
D Zona de notificación de alarmas y mantenimiento
E Alimentación
F Entradas de tensión
G Entrada del LVCT
H RS-485/POP
I Junta
J Ranura de E/S (solo para el modelo PM2230R)

fr

- A** Boutons de sélection de menu
B Voyants LED
C Navigation ou sélection de menu :
 ▲ Quitter l'écran et remonter d'un niveau
 ▲ Faire remonter le curseur dans la liste des options
 ▼ Déplacer le curseur vers le bas et afficher les options suivantes
 ◀ Déplacer le curseur d'un caractère vers la gauche
 + Afficher l'élément suivant dans la liste ou augmenter la valeur en surbrillance
 — Afficher l'élément précédent dans la liste
D Zone de maintenance et de notification des alarmes
E Alimentation dédiée
F Entrées de tension
G Entrée du LVCT
H RS-485 / POP
I Joint statique
J Logement E/S (PM2230R uniquement)

de

- A** Menüauswahltasten
B LED-Anzeigen
C Navigation oder Auswahl von Menüoptionen:
 ▲ Bildschirm verlassen und eine Ebene nach oben gehen
 ▲ Cursor in der Optionenliste nach oben bewegen
 ▼ Cursor nach unten bewegen und weitere Optionen anzeigen
 ◀ Cursor ein Zeichen nach links bewegen
 ▶ Nach rechts scrollen und weitere Menüpunkte anzeigen
 + Nächsten Punkt in der Liste anzeigen oder den hervorgehobenen Wert erhöhen
 — Vorherigen Punkt in der Liste anzeigen
D Wartungs- und Alarmbenachrichtigungsbereich
E Steuerspannung
F Spannungseingänge
G LVCT-Eingang
H RS-485 / POP
I Dichtung
J E/A-Steckplatz (nur PM2230R)

tr

- A** Menü seçme düğmeleri
B LED göstergeleri
C Gezinme veya menü seçimleri:
 ▲ Ekrandan çıkın ve bir seviye yukarı gidin
 ▲ İmleci, seçenekler listesinin üstüne hareket ettirin
 ▼ İmleci aşağıya hareket ettirin ve daha fazla seçenek görüntüleyin
 ◀ İmleci, bir karakter sola hareket ettirin
 ▶ Sağa kaydırın ve daha fazla menü öğesi görüntüleyin
 + Listede bir sonraki öğeyi gösterin veya vurgulanmış değeri artırın
 — Listede bir önceki öğeyi gösterin
D Bakım ve alarm bildirim alanı
E Kontrol gücü
F Voltaj girişleri
G LVCT girişi
H RS-485 / POP
I Conta
J G/Ç yuvası (sadece PM2230R için)

pt

- A** Botões de seleção de menu
B Indicadores por LED
C Navegação ou seleção de menus:
 ▲ Sai da tela e vai para um nível acima
 ▲ Move o cursor para cima na lista de opções
 ▼ Move o cursor para baixo e exibe mais opções
 ◀ Move o cursor um caractere para a esquerda
 ▶ Rola para a direita e exibe mais itens de menu
 + Mostra o próximo item da lista ou aumenta o valor realçado
 — Mostra o item anterior da lista
D Área de notificação de manutenção e alarmes
E Alimentação de controle
F Entradas de tensão
G Entrada LVCT
H RS-485 / POP
I Vedação
J Vaga para E/S (apenas para PM2230R)

ru

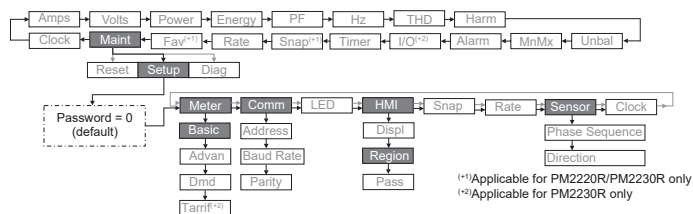
- A** Кнопки выбора меню
B Светодиодные индикаторы
C Выбор навигации или меню:
 ▲ Выйти из экрана и перейти на один уровень вверх
 ▲ Сдвинуть курсор вверх по списку опций
 ▼ Сдвинуть курсор вниз и отобразить больше опций
 ◀ Сдвинуть курсор на один символ влево
 ▶ Прокрутить вправо и отобразить больше пунктов меню
 + Показать следующий пункт в списке или увеличить выделенное значение
 — Показать предыдущий пункт в списке
D Поле оповещений о техобслуживании и аварийной сигнализации
E Управляющее питание
F Входы напряжения
G Вход LVCT
H RS-485 / POP
I Прокладка
J Гнездо ввода/вывода (только для модели PM2230R)

zh

- A** 菜单选择按钮
B LED 指示灯
C 导航或菜单选择:
 ▲ 退出屏幕并返回上一级
 ▲ 在选项列表中向上移动光标
 ▼ 向下移动光标并显示更多选项
 ◀ 向左移动光标一个字符
 ▶ 向右滚动并显示更多菜单项
 + 显示列表中的下一项或增大突出显示的值
 — 显示列表中的前一项

- D** 维护和报警通知区域
E 控制电源
F 电压输入
G LVCT 输入
H RS-485 / POP
I 衬垫
J I/O 插槽 (仅适用于 PM2230R)

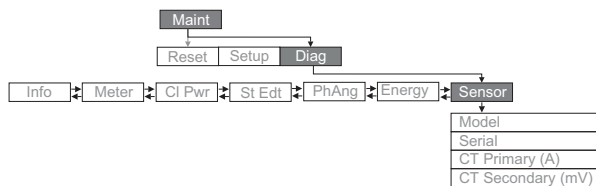
en

**Change the regional settings (if required):**

1. Navigate to **Maint > Setup > HMI > Region**.
2. Use the **Edit** and **+** or **-** buttons to change the displayed **Language**, **Date Format**, **Time Format** or **HMI mode**.

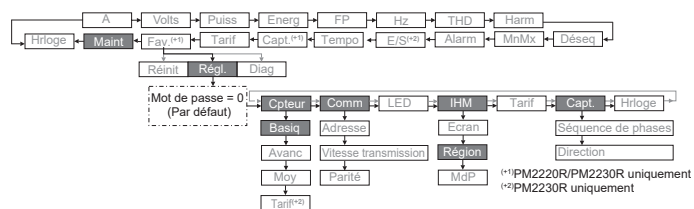
Perform basic setup:

1. Navigate to **Maint > Setup > Meter > Basic**.
2. Edit all the meter parameters to match your power system and electrical wiring.
3. Exit and save your settings.

**Viewing CT details:**

1. Navigate to **Maint > Diag > Sensor**
2. Scroll down to view CT details.
3. Press **▲** to navigate back to **Diag** menu.

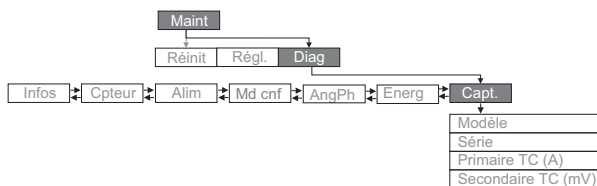
fr

**Modification des paramètres régionaux (si nécessaire) :**

1. Naviguez jusqu'à **Maint > Régl. > IHM > Région**.
2. Utilisez les boutons **Modif.** et **+** ou **-** pour changer les options **Langue**, **Format date**, **Format heure** ou **Mode IHM**.

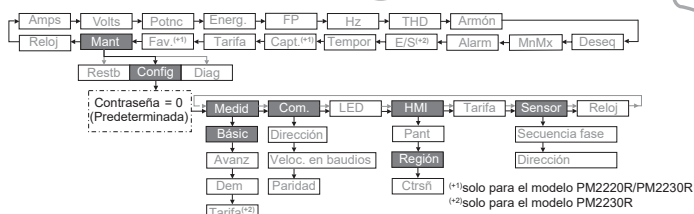
Configuration de base :

1. Naviguez jusqu'à **Maint > Régl. > Cpteur > Basiq**.
2. Modifiez tous les paramètres nécessaires conformément à votre réseau électrique et à votre raccordement.
3. Quittez et enregistrez vos paramètres.

**Affichage des détails du TC:**

1. Sélectionnez **Maint > Diag > Capt**.
2. Faites défiler l'écran vers le bas pour afficher les détails du TC.
3. Appuyez sur **▲** pour retourner au menu **Diag**.

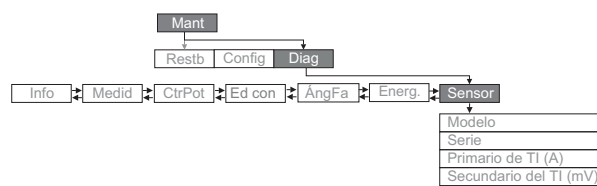
es

**Cambie la configuración regional (si fuera necesario):**

1. Vaya a **Mant > Config > HMI > Región**.
2. Utilice los botones **Editar** y **+** o **-** para modificar el valor de los parámetros **Idioma**, **Formato de fecha**, **Formato de hora** o **Modo HMI**.

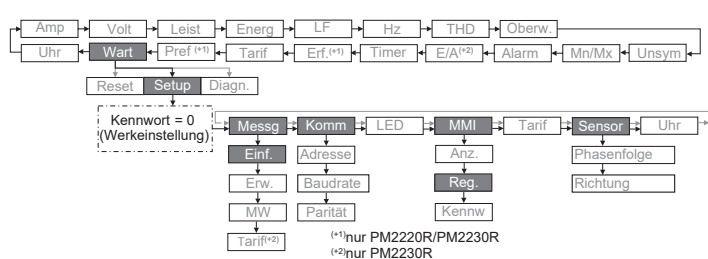
Realice la configuración básica:

1. Vaya a **Mant > Config > Medid > Básic**.
2. Edite todos los parámetros para que se correspondan con los de su sistema de alimentación y su cableado eléctrico.
3. Salga y guarde sus parámetros.

**Visualización de Detalles de TI:**

1. Vaya a **Mant > Diag > Sensor**
2. Desplácese hacia abajo para visualizar Detalles de TI
3. Pulse **▲** para volver al menú **Diag**

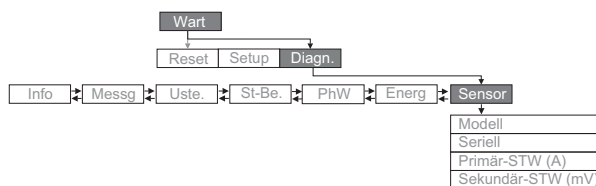
de

**Ändern der Regionaleinstellungen (sofern erforderlich):**

1. Navigieren Sie zu **Wart > Setup > MMI > Reg**.
2. Verwenden Sie die Tasten **Bearb.** und **+** oder **-** zur Änderung der angezeigten **Sprache**, des **Datums- und Zeitformats** oder des **MMI-Modus**.

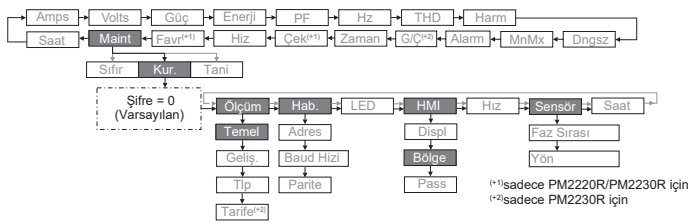
Durchführen der Grundeinrichtung:

1. Navigieren Sie zu **Wart > Setup > Messg > Einf**.
2. Bearbeiten Sie alle Messgerätparameter so, dass sie mit Ihrem Stromnetz und den elektrischen Anschlüssen übereinstimmen.
3. Beenden Sie und sichern Sie Ihre Einstellungen.

**Stromwandlerdetails anzeigen:**

1. Navigieren Sie zu **Wart > Diagn. > Sensor**
2. Scrollen Sie nach unten, um die Stromwandlerdetails anzuzeigen
3. Drücken Sie auf **▲**, um zum Menü **Diagn.** zurückzukehren

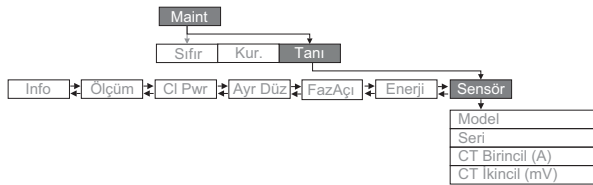
tr

**Bölgesel ayarları değiştirin (gerektiğinde):**

1. Maint > Kur. > HMI > Bölge menüsüne gidin.
2. Göritülen Dil, Tarih Formatı, Saat Formatı veya HMI modu ayarlarını değiştirmek için Düzen ve + veya - düğmelerini kullanın.

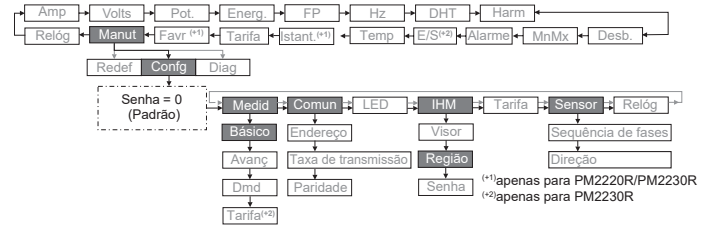
Temel ayarı gerçekleştirin:

1. Maint > Kur. > Ölçüm > Temel menüsüne gidin.
2. Güç sisteminizi ve elektriksel bağlantınızı adapte etmek için tüm sayaç parametrelerini düzenleyin.
3. Çıkın ve ayarlarınızı kaydedin.

**CT Bilgilerini Görüntüleme:**

1. Maint > Tani > Sensör menüsüne gidin
2. CT bilgilerini görüntülemek için aşağı kaydırın
3. Tani menüsüne dönmek için ▲ tuşuna basın

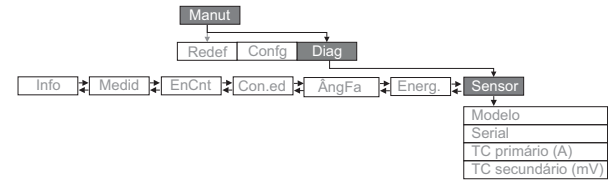
pt

**Altere as configurações regionais (se necessário):**

1. Navegue para Manut > Config > IHM > Região.
2. Use os botões Editar e + ou - para alterar o Idioma, Formato de data, Formato da hora ou modo IHM.

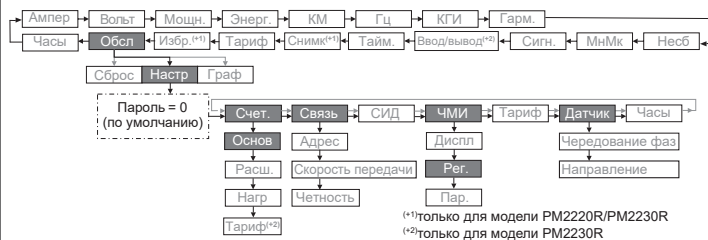
Execute a configuração básica:

1. Navegue para Manut > Config > Medid > Básico.
2. Edite todos os parâmetros do medidor para corresponder ao seu sistema de energia e à fiação elétrica.
3. Saia e salve suas configurações.

**Visualizando os detalhes do TC:**

1. Navegue para Manut > Diag > Sensor
2. Role para baixo para visualizar os detalhes do TC
3. Pressione ▲ para voltar ao menu Diag

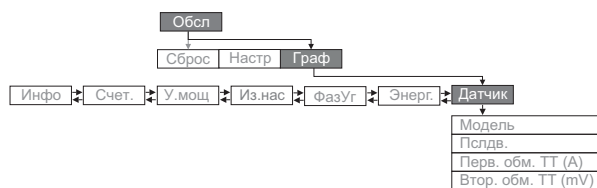
ru

**Сменить региональные настройки (при необходимости):**

1. Перейдите в Обсл > Настр > ЧМИ > Рег.
2. Используйте кнопки Редактировать, а также + и -, чтобы изменить параметры отображения: Язык, Формат даты, Формат времени и Режим ЧМИ.

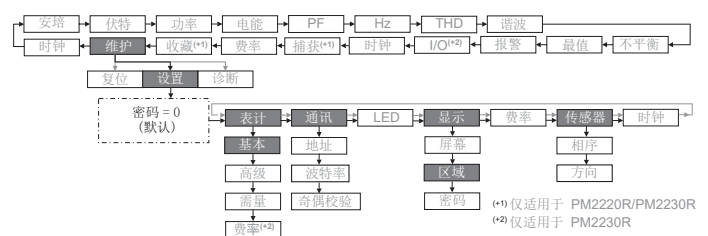
Произвести основные настройки:

1. Перейдите в Обсл > Настр > Счет. > Основ.
2. Отредактируйте параметры счетчика в соответствии с вашей системой питания и электропроводкой.
3. Выйдите и сохраните настройки.

**Просмотр сведений о трансформаторе тока:**

1. Перейдите в меню Обсл > Граф > Датчик
2. Прокрутите вниз для просмотра сведений о трансформаторе тока
3. Нажмите ▲, чтобы вернуться в меню Граф

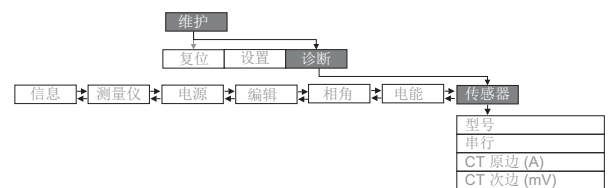
zh

**更改区域设置 (如有必要):**

1. 导航至维护 > 设置 > 显示 > 区域。
2. 使用编辑和 + 或 - 按钮更改显示的语言、日期格式、时间格式或显示模式。

执行基本设置:

1. 导航至维护 > 设置 > 表计 > 基本。
2. 编辑所有测量仪参数，使其与您的电力系统和电气接线相匹配。
3. 退出并保存您的设置。

**查看 CT 详情**

1. 导航至维护 > 诊断 > 传感器
2. 向下滚动查看 CT 详情
3. 按 ▲ 返回诊断菜单

en

Control power**PM2210R/PM2220R:**

- AC: 44-277 V L-N $\pm$ 10%
- AC burden: < 6 VA at 277 V AC L-N
- Frequency: 45-65 Hz $\pm$ 5%
- DC: 48-277 V $\pm$ 10%
- DC burden: $\leq$ 2 W at 277 V DC
- Installation category III

PM2230R:

- AC: 80-277 V L-N $\pm$ 10%
- AC burden: < 8 VA at 277 V AC L-N
- Frequency: 45-65 Hz $\pm$ 5%
- DC: 100-277 V $\pm$ 10%
- DC burden: $\leq$ 3.3 W at 277 V DC
- Installation category III

AC Voltage inputs

- Measured voltage:
 - 35 - 480 V L-L (20-277 V L-N), cat III
 - 35 - 600 V L-L (20-347 V L-N), cat II
- Nominal frequency: 50/60 Hz
- Temporary overvoltage: 750 V AC L-L
- Impedance: 5 M Ω
- Measurement category III

LVCT input

- Nominal voltage: 0.333 V
- Measurement range: 0.00333 - 0.4 V
- Use only low voltage current transformer (LVCT) specified by Schneider Electric.

Environment

- Temperature:
 - Operating: -10 to 60 °C (14 to 140 °F)
 - Storage: -25 to 70 °C (-13 to 158 °F)
- Humidity rating: 5% to 95% RH non-condensing
- Pollution degree: 2
- Altitude: $\leq$ 2000 m (6562 ft) above sea level
- IP54 front display (IEC 60529)
 - IP30 meter body with retainer clip part number: C10003577
 - IP20 meter body with retainer clip part number: C10003279
- For indoor use only
- Not suitable for wet locations

es

Alimentación**PM2210R/PM2220R:**

- CA: 44-277 V L-N $\pm$ 10 %
- Carga de CA: < 6 VA a 277 VCA L-N
- Frecuencia: 45-65 Hz $\pm$ 5 %
- CC: 48-277 V $\pm$ 10 %
- Carga de CC: $\leq$ 2 W a 277 VCC
- Categoría de instalación III

PM2230R:

- CA: 80-277 V L-N $\pm$ 10 %
- Carga de CA: < 8 VA a 277 VCA L-N
- Frecuencia: 45-65 Hz $\pm$ 5 %
- CC: 100-277 V $\pm$ 10 %
- Carga de CC: $\leq$ 3,3 W a 277 VCC
- Categoría de instalación III

Entradas de tensión de CA

- Tensión medida:
 - 35-480 V L-L (20-277 V L-N), cat III
 - 35-600 V L-L (20-347 V L-N), cat II
- Frecuencia nominal: 50/60 Hz
- Sobretenensión temporal: 750 VCA L-L
- Impedancia: 5 M Ω
- Categoría de medición III

Entrada del LVCT

- Intensidad nominal: 0,333 V
- Rango de medición: 0,00333 V – 0,4 V
- Utilice solamente transformadores de intensidad de baja tensión (LVCT) que especifique Schneider Electric.

Entorno

- Temperatura:
 - De funcionamiento: De -10 °C a 60 °C
 - De almacenamiento: De -25 °C a 70 °C
- Valor nominal de la humedad: Del 5 % al 95 % de HR sin condensación
- Nivel de contaminación: 2
- Altitud: $\leq$ 2000 m sobre el nivel del mar
- Pantalla delantera IP54 (IEC 60529)
 - Cuerpo de la central de medida IP30 con pinza de fijación
 - número de referencia: C10003577
 - Cuerpo de la central de medida IP20 con pinza de fijación
 - número de referencia: C10003279
- Para uso exclusivo en interiores.
- No apta para ubicaciones húmedas.

fr

Alimentation dédiée**PM2210R/PM2220R:**

- CA : 44-277 V L-N $\pm$ 10 %
- Charge CA : < 6 VA à 277 V CA L-N
- Fréquence : 45-65 Hz $\pm$ 5 %
- CC : 48-277 V $\pm$ 10 %
- Charge CC : $\leq$ 2 W à 277 V CC
- Catégorie d'installation III

PM2230R:

- CA : 80-277 V L-N $\pm$ 10 %
- Charge CA : < 8 VA à 277 V CA L-N
- Fréquence : 45-65 Hz $\pm$ 5 %
- CC : 100-277 V $\pm$ 10 %
- Charge CC : $\leq$ 3,3 W à 277 V CC
- Catégorie d'installation III

Entrées de tension CA

- Tension mesurée :
 - 35-480 V L-L (20-277 V L-N), cat. III
 - 35-600 V L-L (20-347 V L-N), cat. II
- Fréquence nominale : 50/60 Hz
- Surtension temporaire: 750 V CA L-L
- Impédance : 5 M Ω
- Catégorie de mesure III

Entrée du LVCT

- Courant nominal : 0,333 V
- Plage de mesure : 0,00333 V à 0,4 V
- Utilisez uniquement un transformateur de courant basse tension (TCBT) spécifié par Schneider Electric.

Conditions ambiantes

- Température :
 - Fonctionnement : -10 à 60 °C
 - Stockage : -25 à 70 °C
- Humidité : 5-95 % HR sans condensation
- Degré de pollution : 2
- Altitude : $\leq$ 2000 m au-dessus du niveau de la mer
- IP54 afficheur avant (CEI 60529)
 - IP30 corps de l'appareil avec bride de fixation
 - Référence C10003577
 - IP20 corps de l'appareil avec bride de fixation
 - Référence C10003279
- Pour utilisation intérieure uniquement.
- Ne pas utiliser dans des endroits humides.

de

Steuerspannung**PM2210R/PM2220R**

- Wechselspannung: 44-277 V L-N $\pm$ 10 %
- Wechselspannungsbürde: < 6 VA bei 277 V AC L-N
- Frequenz: 45-65 Hz $\pm$ 5%
- Gleichspannung: 48-277 V $\pm$ 10 %
- Gleichspannungsbürde: $\leq$ 2 W bei 277 V DC
- Installationskategorie III

PM2230R:

- Wechselspannung: 80-277 V L-N $\pm$ 10 %
- Wechselspannungsbürde: < 8 VA bei 277 V AC L-N
- Frequenz: 45-65 Hz $\pm$ 5 %
- Gleichspannung: 100-277 V $\pm$ 10 %
- Gleichspannungsbürde: $\leq$ 3,3 W bei 277 V DC
- Installationskategorie III

Wechselspannungseingänge

- Gemessene Spannung:
 - 35-480 V L-L (20-277 V L-N), CAT III
 - 35-600 V L-L (20-347 V L-N), CAT II
- Nennfrequenz: 50/60 Hz
- Zeitweilige Überspannung: 750 V AC L-L
- Impedanz: 5 M Ω
- Messkategorie III

LVCT-Eingang

- Nennstrom: 0,333 V
- Messbereich: 0,00333–0,4 V
- Verwenden Sie nur von Schneider Electric angegebene Niederspannungsstromwandler (LVCT).

Umgebungsbedingungen

- Temperatur:
 - Betrieb: -10 bis 60 °C
 - Lagerung: -25 bis +70 °C
- Rel. Luftfeuchtigkeit: 5 bis 95 % nicht kondensierend
- Verschmutzungsgrad: 2
- Aufstellungshöhe: $\leq$ 2000 m über NN
- IP54 Display (IEC 60529)
 - IP30 Gehäuse mit Befestigungsclip Artikelnummer – C10003577
 - IP20 Gehäuse mit Befestigungsclip Artikelnummer – C10003279
- Nur für Innenraum-Anwendungen.
- Nicht für feuchte Orte geeignet.

tr

Kontrol gücü**PM2210R/PM2220R**

- AC: 44-277 V L-N $\pm$ %10
- AC yük: < 277 V AC L-N için 6 VA
- Frekans: 45-65 Hz $\pm$ %5
- DC: 48-277 V $\pm$ %10
- DC yük: $\leq$ 277 V DC için 2 W
- Montaj kategorisi III

PM2230R:

- AC: 80-277 V L-N $\pm$ %10
- AC yük: < 277 V AC L-N için 8 VA
- Frekans: 45-65 Hz $\pm$ %5
- DC: 100-277 V $\pm$ %10
- DC yük: $\leq$ 277 V DC için 3,3 W
- Montaj kategorisi III

AC Voltaj girişleri

- Ölçülen voltaj:
 - 35 - 480 V L-L (20-277 V L-N), kat III
 - 35 - 600 V L-L (20-347 V L-N), kat II
- Nominal frekans: 50/60 Hz
- Geçici aşırı voltaj: 750 V AC L-L
- Empedans: 5 M Ω
- Ölçme kategorisi III

LVCT girişi

- Anma akımı : 0,333 V
- Ölçüm aralığı: 0,00333 V – 0,4 V
- Yalnız Schneider Electric tarafından belirtilen düşük voltajlı akım transformatörü (LVCT) kullanın.

pt

Alimentação de controle**PM2210R/PM2220R**

- CA: 44-277 V L-N $\pm$ 10%
- Consumo em CA: < 6 VA a 277 V CA L-N
- Frequência: 45-65 Hz $\pm$ 5%
- CC: 48-277 V $\pm$ 10%
- Consumo em CC: $\leq$ 2 W a 277 V CC
- Categoria de instalação III

PM2230R:

- CA: 80-277 V L-N $\pm$ 10%
- Consumo em CA: < 8 VA a 277 V CA L-N
- Frequência: 45-65 Hz $\pm$ 5%
- CC: 100-277 V $\pm$ 10%
- Consumo em CC: $\leq$ 3,3 W a 277 V CC
- Categoria de instalação III

Entradas de tensão CA

- Tensão medida:
 - 35 - 480 V L-L (20-277 V L-N), cat III
 - 35 - 600 V L-L (20-347 V L-N), cat II
- Frequência nominal: 50/60 Hz
- Sobretenção temporária: 750 V CA L-L
- Impedância: 5 M Ω
- Categoria de medição III

Entrada LVCT

- Corrente nominal: 0,333 V
- Faixa de medição: 0,00333 V – 0,4 V
- Use apenas um transformador de corrente de baixa tensão (LVCT) especificado pela Schneider Electric.

ru

Управляющее питание**PM2210R/PM2220R:**

- Перем. ток: 44-277 В L-N $\pm$ 10 %
- Нагрузка перем. тока: < 6 ВА при 277 В перем. тока L-N
- Частота: 45-65 Гц $\pm$ 5 %
- Пост. ток: 48-277 В $\pm$ 10 %
- Нагрузка пост. тока: $\leq$ 2 Вт при 277 В пост. тока
- Категория установки III

PM2230R:

- Перем. ток: 80-277 В L-N $\pm$ 10 %
- Нагрузка перем. тока: < 8 ВА при 277 В перем. тока L-N
- Частота: 45-65 Гц $\pm$ 5 %
- Пост. ток: 100-277 В $\pm$ 10 %
- Нагрузка пост. тока: $\leq$ 3,3 Вт при 277 В пост. тока
- Категория установки III

Входы напряжения переменного тока

- Измеренное напряжение:
 - 35 - 480 В L-L (20-277 В L-N), cat. III
 - 35 - 600 В L-L (20-347 В L-N), cat. II
- Номинальная частота: 50/60 Гц
- Кратковременное перенапряжение: 750 В перем. тока L-L
- Полное сопротивление: 5 МОм
- Категория измерения III

Вход LVCT

- Номинальный ток: 0,333 В
- Диапазон измерений: 0,00333 В – 0,4 В
- Используйте только указанный Schneider Electric трансформатор тока низкого напряжения (LVCT).

zh

控制电源**PM2210R/PM2220R:**

- 交流: 44 至 277 V L-N $\pm$ 10 %
- 交流功耗: < 6 VA, 电压为 277 V AC L-N 时
- 频率: 45 至 65 Hz $\pm$ 5 %
- 直流: 48 至 277 V $\pm$ 10 %
- 直流功耗: $\leq$ 2 W, 电压为 277 V DC 时
- 安装类别 III

PM2230R:

- 交流: 80 至 277 V L-N $\pm$ 10 %
- 交流功耗: < 8 VA, 电压为 277 V AC L-N 时
- 频率: 45 至 65 Hz $\pm$ 5 %
- 直流: 100 至 277 V $\pm$ 10 %
- 直流功耗: $\leq$ 3.3 W, 电压为 277 V DC 时
- 安装类别 III

交流电压输入

- 测量电压:
 - 35 至 480 V L-L (20-277 V L-N), 类别 III
 - 35 至 600 V L-L (20-347 V L-N), 类别 II
- 额定频率: 50/60 Hz
- 临时过压: 750 V AC L-L
- 阻抗: 5 M Ω
- 测量类别 III

LVCT 输入

- 额定电流: 0.333 V
- 测量范围: 0.00333 V – 0.4 V
- 仅使用施耐德电气公司指定的低压电流互感器 (LVCT)。

tr

Ortam

- Sıcaklık:
 - Çalışma: -10 ile 60 °C arası
 - Depolama: -25 ile 70 °C arası
- Nem oranı: %5 ile %95 arası
- Bağıl Nem yoğunlaşmaz
- Kirlenme derecesi: 2
- Yükseklik: deniz seviyesinden ≤ 2000 m yukarıda
- IP54 ön ekran (IEC 60529)
- tutucu klipsli IP30 sayaç gövdesi parça numarası- C10003577
- tutucu klipsli IP20 sayaç gövdesi parça numarası- C10003279
- Sadece dahili kullanım için.
- Islak yerler için uygun değil

pt

Ambiente

- Temperatura:
 - Operação: -10 a + 60 °C
 - Armazenagem: -25 a +70 °C
- Faixa de umidade: 5% a 95%
- UR sem condensação
- Grau de poluição: 2
- Altitude: ≤ 2000 m acima do nível do mar
- IP54 no display frontal (IEC 60529)
- IP30 no corpo do medidor com grampo de retenção código- C10003577
- IP20 no corpo do medidor com grampo de retenção código- C10003279
- Apenas para uso em ambientes internos
- Não adequado para locais úmidos.

ru

Окружающая среда

- Температура:
 - Рабочая: от -10 до 60 °C
 - Хранения: от -25 до 70 °C
- Параметры влажности от 5% до 95% отн. влажность без конденсата
- Степень загрязнения 2
- Высота над уровнем моря: ≤ 2000 м над уровнем моря
- Лицевой дисплей IP54 (IEC 60529)
- Корпус счетчика IP30 с фиксатором номер детали- C10003577
- Корпус счетчика IP20 с фиксатором номер детали- C10003579
- Только для использования внутри помещений
- Не пригоден для работы в сырых помещениях.

zh

环境

- 温度:
 - 运行: -10 至 60 °C
 - 存放: -25 至 70 °C
- 额定湿度: 5% 至 95%
- RH 无结露
- 污染等级: 2
- 海拔高度: ≤ 2000 米
- 前显示屏防护等级 IP54 (IEC 60529)
- 测量仪壳体防护等级 IP30, 带固定器安装零件号 - C10003577
- 测量仪壳体防护等级 IP20, 带固定器安装零件号 - C10003279
- 仅限室内使用
- 不适合于潮湿场所。

EAC Interstate Standards / Стандарты ЕАС / ЕАС стандарттары



en GOST 31819.21-2012
GOST 31819.23-2012

ru ГОСТ 31819.21-2012
ГОСТ 31819.23-2012

kk ГОСТ 31819.21-2012
ГОСТ 31819.23-2012

Representative Offices / Уполномоченные поставщики / Уәкілетті жеткізушілер

en

Authorized suppliers:
Schneider Electric Russia
Address: 12/1 Dvintsev st., 127018
Moscow, Russia
Tel.: +7 (495) 777 99 90
Fax: +7 (495) 777 99 92
Schneider Electric Kazakhstan
Address: Dostyk ave 38, Ken Dala
business center, Almaty, Kazakhstan, A25D9D1
Tel.: +7 (727) 357 23 57
Fax: +7 (727) 357 24 39

ru

Уполномоченный поставщик в РФ:
АО «Шнейдер Электрик»
Адрес: 127018, Россия, г. Москва,
ул. Двинцев, д.12, корп. 1
Тел.: +7 (495) 777 99 90
Факс: +7 (495) 777 99 92

kk

Қазақстан Республикасында уәкіл жеткізуші:
«Шнейдер Электрик» ЖШС-і
Мекен-жайы: А25D9D1, Қазақстан, г. Алматы,
Достық проспекті, 38, БЦ Кен Дала
Тел.: +7 (727) 357 23 57
Факс: +7 (727) 357 24 39

Serial Number Decoding / Расшифровка серийного номера / Сериялық нөмірдің мағынасын ашуы

5 4 0 2 2 0 0 0 0 8 9

A B C

	en	ru	kk
A	Plant code for Schneider Bangalore	Код завода-изготовителя	Өндіруші зауыттың коды
B	Model number identification code	Идентификационный код модели прибора	Аспап үлгісінің сәйкестендіру коды
C	Running serial number for the product	Номер изделия	Бұйымның нөмірі

China ROHS Certificate

The "Administrative Measures for the Restriction of Hazardous Substances in Electric Appliance and Electronic Products" requires this document to be shipped with all PM2210R / PM2220R / PM2230R products to the People's Republic of China. Purchasers in other countries may disregard.

Les "Administrative Measures for the Restriction of Hazardous Substances in Electric Appliances and Electronic Products" exige que ce document soit transporté avec tous les produits de PM2210R / PM2220R / PM2230R en République Populaire de Chine. Les acheteurs des autres pays peuvent le négliger.

Las "Administrative Measures for the Restriction of Hazardous Substances in Electric Appliances and Electronic Products" requiere que este documento sea enviado con todos los productos PM2210R / PM2220R / PM2230R a la República Popular de China. Los usuarios en otros países pueden ignorar este documento.

Product/ Produit/ Producto: EasyLogic PM2210R / PM2220R / PM2230R
(METSEPM2210R / METSEPM2220R / METSEPM2230RCL05)

产品系列: 电力量度器仪及配件



部件名称 Part Name	产品中有毒有害物质或元素的名称及含量 Hazardous Substances					
	铅 (Pb)	汞 (Hg)	镉 (Cd)	六价铬 (Cr(VI))	多溴联苯 (PBB)	多溴二苯醚 (PBDE)
金属部件 / Metal parts	O	O	O	O	O	O
塑料部件 / Plastic parts	O	O	O	O	O	O
电子线路板 / PCBA	x	O	O	O	O	O

本表格依据 SJ/T11364 的规定编制。

O = 表示该有毒有害物质在该部件所有均质材料中的含量均在 SJ/T11363-2006 标准规定的限量要求以下。

X = 表示该有毒有害物质至少在该部件的某一均质材料中的含量超出 SJ/T11363-2006 标准规定的限量求。

This table is made according to SJ/T 11364.

O: indicates that the concentration of hazardous substance in all of the homogeneous materials for this part is below the limit as stipulated in GB/T 26572.

X: indicates that concentration of hazardous substance in at least one of the homogeneous materials used for this part is above the limit as stipulated in GB/T 26572.

Notices / Avisos / Avis / Hinweise / Duyuru / Avisos / Примечания / 注意

en	Read these instructions carefully and look at the equipment to become familiar with the device before trying to install, operate, service or maintain it. Electrical equipment should be installed, operated, serviced and maintained only by qualified personnel. No responsibility is assumed by Schneider Electric for any consequences arising out of the use of this material. A qualified person is one who has skills and knowledge related to the construction, installation, and operation of electrical equipment and has received safety training to recognize and avoid the hazards involved. EasyLogic and Schneider Electric are trademarks or registered trademarks of Schneider Electric in France, the USA and other countries. • This product must be installed, connected and used in compliance with prevailing standards and/or installation regulations. • If this product is used in a manner not specified by the manufacturer, the protection provided by the product may be impaired. • The safety of any system incorporating this product is the responsibility of the assembler/installer of the system. As standards, specifications and designs change from time to time, always ask for confirmation of the information given in this publication.	
es	Lea estas instrucciones atentamente y examine el equipo para familiarizarse con el dispositivo antes de instalarlo, manipularlo, repararlo o realizar tareas de mantenimiento en este. Solo el personal cualificado debe instalar, manipular y reparar el equipo eléctrico, así como realizar el mantenimiento de este. Schneider Electric no asume ninguna responsabilidad por las consecuencias que se deriven de la utilización de este manual. Por personal cualificado se entiende aquellas personas que poseen destrezas y conocimientos sobre la estructura, la instalación y el funcionamiento de equipos eléctricos y que han recibido formación en materia de seguridad para reconocer y prevenir los peligros implicados. EasyLogic y Schneider Electric son marcas comerciales o marcas comerciales registradas de Schneider Electric en Francia, EE.UU. y otros países. • Este producto se deberá instalar, conectar y utilizar de conformidad con las normas y/o los reglamentos de instalación vigentes. • Si este producto se utiliza de una manera no especificada por el fabricante, la protección proporcionada por aquel puede verse reducida. • La seguridad de cualquier sistema que incorpore este producto es responsabilidad del montador/installador del sistema. Debido a la evolución constante de las normas y del material, deberá solicitar siempre confirmación previa de las características y dimensiones.	
fr	Lisez attentivement ces directives et examinez l'équipement afin de vous familiariser avec lui avant l'installation, l'utilisation ou l'entretien. Seul du personnel qualifié doit se charger de l'installation, de l'entretien et de la maintenance du matériel électrique. Schneider Electric décline toute responsabilité quant aux conséquences éventuelles de l'utilisation de cette documentation. Par personne qualifiée, on entend un technicien compétent en matière de construction, d'installation et d'utilisation des équipements électriques et formé aux procédures de sécurité, donc capable de détecter et d'éviter les risques associés. EasyLogic et Schneider Electric sont des marques commerciales ou des marques déposées de Schneider Electric en France, aux États-Unis et dans d'autres pays. • Ce produit doit être installé, raccordé et utilisé conformément aux normes et/ou aux règlements d'installation en vigueur. • Une utilisation de cet appareil non conforme aux instructions du fabricant peut compromettre sa protection. • La sécurité de tout système dans lequel ce produit serait incorporé relève de la responsabilité de l'assembleur ou de l'installateur du système en question. En raison de l'évolution des normes et du matériel, les caractéristiques indiquées par le texte et les images de ce document ne nous engagent qu'après confirmation par nos services.	
de	Lesen Sie die Anweisungen sorgfältig durch und sehen Sie sich die Ausrüstung genau an, um sich mit dem Gerät vor der Installation, dem Betrieb oder der Wartung vertraut zu machen. Elektrisches Gerät sollte stets von qualifiziertem Personal installiert, betrieben und gewartet werden. Schneider Electric übernimmt keine Verantwortung für jegliche Konsequenzen, die sich aus der Verwendung dieser Publikation ergeben können. Eine qualifizierte Person ist jemand, der Fertigkeiten und Wissen im Zusammenhang mit dem Aufbau, der Installation und der Bedienung von elektrischen Geräten und eine entsprechende Schulung zur Erkennung und Vermeidung der damit verbundenen Gefahren absolviert hat. EasyLogic und Schneider Electric sind Marken oder eingetragene Marken von Schneider Electric in Frankreich, in den USA und in anderen Ländern. • Installation, Anschluss und Verwendung dieses Produkts müssen unter Einhaltung der gültigen Normen und Montagevorschriften erfolgen. • Wird dieses Gerät für andere als vom Hersteller angegebene Verwendungszwecke benutzt, kann der Geräteschutz beeinträchtigt werden. • Die Sicherheit einer Anlage, in die dieses Gerät eingebaut ist, liegt in der Verantwortung der Montage- bzw. Installationsfirma der Anlage. Aufgrund der ständigen Änderung der Normen, Richtlinien und Materialien sind die technischen Daten und Angaben in dieser Publikation erst nach Bestätigung durch unsere technischen Abteilungen verbindlich.	
tr	Montaj, işletme, servis veya bakım yapmadan önce cihazla aşina olmak için bu talimatları dikkatlice okuyun ve ekipmanı inceleyin. Elektrikli ekipmanın kurulumu, çalıştırılması, servis ve bakımı yalnız yetkili personel tarafından yapılmalıdır. Bu malzemenin kullanımından kaynaklanan olumsuz sonuçlar için Schneider Electric hiçbir sorumluluk kabul etmez. Yetkili kişi, elektrikli ekipmanın yapısı, kurulumu ve çalıştırılması ile ilgili beceri ve bilgiye sahip olan ve ilgili tehlikeleri algılayıp önlemek üzere güvenlik eğitiminin geçmiş kişidir. EasyLogic ve Schneider Electric, Schneider Electric şirketinin Fransa, ABD ve diğer ülkelerdeki ticari markaları veya tescilli markalarıdır. • Bu ürün, yürürlükte olan standartlara ve/veya montaj yönetmeliklerine uygun olarak monte edilmek, bağlanmak ve kullanılmak zorundadır. • Bu ürün üreticinin belirttiği şekli dışında kullanılsa, ürünün sağladığı koruma hasar görebilir. • Bu ürünün dahil edildiği tüm sistemlerin güvenliği, sistemi kuran/monte eden kişinin sorumluluğundadır. Standartlar, özellikler ve tasarımlar zaman zaman değiştiği için, bu yayında verilen bilginin doğruluğunu daima sorunuz.	
pt	Leia estas instruções com atenção e analise o equipamento para se familiarizar com o dispositivo antes de tentar instalá-lo, operá-lo ou repará-lo. Os equipamentos elétricos devem ser instalados, operados e reparados apenas por profissionais qualificados. A Schneider Electric não assume nenhuma responsabilidade por consequências do uso deste material. Uma pessoa qualificada é uma que tenha habilidades e conhecimento relacionados à construção, instalação e operação de equipamentos elétricos e tenha recebido treinamento em segurança para reconhecer e evitar os riscos envolvidos. EasyLogic e Schneider Electric são marcas comerciais ou marcas comerciais registradas da Schneider Electric na França, nos EUA e em outros países. • Este produto deve ser instalado, conectado e utilizado de acordo com os padrões e/ou as normas de instalação em vigor. • Se este produto for utilizado de um modo não especificado pelo fabricante, a proteção oferecida pelo mesmo pode ficar prejudicada. • A segurança de qualquer sistema que incorpore este produto é de responsabilidade do montador/installador do sistema. Como as normas, especificações e projetos sofrem modificações de tempos em tempos, sempre solicite a confirmação das informações fornecidas nesta publicação.	
ru	Внимательно прочтите данное руководство и ознакомьтесь с оборудованием перед установкой, работой, ремонтом или обслуживанием. Электрическое оборудование должно устанавливаться, использоваться, ремонтироваться и обслуживаться только квалифицированным персоналом. Компания Schneider Electric не несет ответственности за последствия, вызванные использованием данного материала. Квалифицированный сотрудник должен иметь навыки и знания, относящиеся к конструкции, установке и эксплуатации электрического оборудования, а также пройти обучение технике безопасности для того, чтобы уметь распознавать и предотвращать соответствующие опасные ситуации. EasyLogic и Schneider Electric являются товарными знаками или охраняемыми товарными знаками компании Schneider Electric во Франции, США и других странах. • Данный продукт должен устанавливаться, подсоединяться и использоваться в соответствии с действующими стандартами и предписаниями по монтажу. • Если этот продукт используется не так, как это указано производителем, защита от электрического тока, пожара и т. д., предусмотренная этим оборудованием, может получить повреждения. • За безопасность любой системы, включающей данный продукт, отвечает специалист по монтажу или установщик системы. Так как стандарты, спецификации и конструкции периодически изменяются, всегда обращайтесь за подтверждением информации, приведенной в данной публикации.	
zh	在尝试安装、操作、维修或维护该设备之前，务必仔细阅读这些说明，并对照设备查看以熟悉它。电气设备应仅由经过认证的技术人员进行安装、操作、维护和维修。由于误用本材料而导致的任何后果，Schneider Electric 公司概不负责。经过认证的技术人员是指该人员拥有与电气设施的架设、安装和操作相关的技能和知识，并且受过安全培训，能够识别和避免所涉及的危险。 EasyLogic 和 Schneider Electric 是 Schneider Electric 公司在法国、美国和其他国家或地区的商标或注册商标。 • 本产品必须按现行标准和/或安装规定进行安装、连接和使用。 • 如果使用本产品的方式不是制造商指定的方式，可能造成产品本身的保护功能受损坏。 • 将本产品纳入其中的任何系统的安全由该系统的组装/安装人员负责。 由于标准、规格和设计会不时改变，请务必对本出版物中所提供资料进行确认。	